

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

蘇聯指爲科研意義小軍事意義大

前往燕雅夫沙漠洛哲斯乾湖附近觀看太空船降落者逾十七萬人。

太空船駕駛人爲杜格及奇利雲，降落時並非用美國一向之「墜入海洋式」或蘇聯之「着地彈起式」，而係有如飛機降落跑道。

降落後兩名太空人仍須逗留於船艙內約一小時許，以便地面人員清除危險氣體。兩太空人從船艙出現時，健康極為良好。

美總統朗奴列根從白宮致電祝賀兩太空人任務完成。

蘇聯塔斯新聞社說，此次太空飛行有特別顯著之點，此即對研究及學術之意義小，對五角大廈（即美國防部）之意義大。

美國稱此次飛行爲太空運輸系統首次飛行（STS-51）。約翰遜太空中心主任希望於九月間可作第二次飛行。將來則進一步爲每月飛行兩次。

新聞簡報

——頤之利比臣註冊的超級油船，

▲加拿大八省省長，今日將
近在南非海岸出事後，已漏出
量原油。該船之船頭在怒海中

▲將郵政局改爲國營公司之
▲意大利警方在過去數日
受嚴重損毀。
憲問題之步驟。

大羣拘捕涉嫌恐怖活動之份子
法案，昨日已在國會通過。據悉
：郵局改爲國營公司後，將有助
人民日報警倫炎件

▲省報及太陽報定閱報費即
將省報，計每月每份省報五毛。

▲古壁省暴風爲虐，無數房屋受損，電線桿被吹斷，縱橫

中國人民
(北京路透社電)據人民

遍地。古壁水電公司工人全體出動修理電線，疲於奔命。

報稱，中國在進行四化中，必須靠自己本身的努力，而不能

▲廣州已開設第一間超級市場，惟僅開放給外籍人士及華僑
奔向外國採購先進設備。
該報說，進行四個現代化

不能單單購買外國設備，還需要勤勞工作，並加以有效率的管

▲一、封水銀二十萬五千
人民日報訊中國曾向日本

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, textured cover.

美國三家銀行利率
先後提高百分零五
(紐約美聯社電)美國又有
三家大銀行，提高其優惠利率，
對於該等銀行有信用之顧客，貸
行現代化

惟靠自己

其他工業國家採購設備及技術，
惟因財政困難，乃不得不削減探
購之支出。

人民日報認為，西方生活水
準雖然較高，惟犯罪亦甚為普遍
。該報強調，人民不可期望過高
，而中國現代化計劃亦非單純提
高人民生活水準。

（雲訊）大雲區理事會與公務工會昨恢復談判。旅遊事務官員對此次罷工極感關注，認為罷工延長將會影響卑詩第三工業之旅遊業。

該等官員說，旅遊季節將于下月開始，直至九月底為止。該等官員謂今年前來卑詩之遊客，由於目睹罷工影響，擔憂明年恐不會重來旅遊。

與此同時，卑詩勞工聯合會理正促請美國渡假人士，不可在罷工停止收集攤畫期間前來卑詩遊玩。

**卡城馬匹撞入車內
華裔女童性命垂危**

（卡技利加新社電）卡技利公路上有擺設繩繩之馬數匹，在

路上亂闖。當時有母女二人駕車過，其中有一匹馬，馬頭撞擋風玻璃，並將女童頭顱撞裂，性命垂危。

該女童名卡露比（譯音）據其父占美張（譯音）說，女即使渡過危險，其腦部亦可能到嚴重傷害。

據悉，事件發生前，張氏其妻林氏（譯音），前往一間房取回修理安當之汽車，取車時，林氏及另一駕車前行，張氏兒子駕及另兒車隨後。在行駛中突有馬匹三四隻出現，其中馬突然撞破車頭玻璃，馬頭撞其女兒的頭顱，致肇事端。

張氏說：該等馬匹實不應在馬路上，而應在農莊內。

(雲訊)聯合國加拿大委員會訂於五月八日至十日舉行講會，期題為南北對話問題及類如求生存。主講人爲前牙加首相米高孟利及英聯邦秘書施里德普彼哈路。

米高孟利曾於一九七二年八月間担任牙買加首相，自一九九年後担任人民國家黨領袖現仍任牙買加國會議員，及反黨領袖。

施里德普彼哈路自一九七七年後繼加拿大阿路斯密任英邦秘書長。他生於圭亞那，一對於圭亞那政治甚感興趣。

會議假卑詩大學舉行，欲詳情，請電(二二三)五五一予加京渥太華總會或雲埠(二二二八一、二二二二站分或二二二二站分)。

紐約將辦環姐選美
(美聯社紐約電)此間選美
諸傳兩名絕食恐怖

西德城市

(柏林美聯社電)警方本週
本在西柏林大道驅散激烈群眾約
五百人，此舉使巴達維火車遊
隊因破壞載運美國軍隊之火車而
引致全國性暴動，終告停息。

由於諸傳有兩名絕食之恐怖
份子在西德數個城市肆意搗亂，
使警方疲於奔命。

一家權威性之西德報紙報導
，政府當局恐怕紅軍派系(又名
巴達維火車組織)計劃於五月十

部署飛彈的行動。
溫氏訪意時曾與意大利國防
部長拉文里奧、總理富蘭尼及外
份子獄中餓斃

幣爆發暴動
款利率由百分之十七增為百分之
十七點五。
最先提高利率半點者為芝加哥
哥第一國民銀行及北方信託公司
相繼跟隨將利率提高。
上星期五大通銀行及漢諾華
製造商信託公司早已將利率提高
半點，但沒有銀行跟隨。直至本
週上述三家銀行相繼將利率提高
，利率上升趨勢方告形成。

大雲區公務員罷工

時向埃及表明立場無異，建立了軍事基地。按埃及的立場是反對永久性的軍事基地，但卻容許在緊急情況下設立臨時軍事基地。沙達總統於一九七九年底曾向美國提出，若任何阿拉伯國家受攻擊，美將可在埃及設立軍事基地。

美國青年婦女多數藏有槍械

(紐約美聯社電) 據一本名婦女雜誌透露，百分之六十以上的美國年青婦女均藏有槍械。該雜誌的統計，百分之十八的年青婦女，反對管制手槍，而百分之八十的反對管制手槍及獵槍。反對槍械管制的女

垃圾隨處堆積

與閣總統布殊通電話的情形。



著伍六福攝

前牙買加首相孟利



 The Chinese Times

 Established in 1907,

 Published every day except Sunday

 & Holidays by The Chinese Freemason

 in Canada Publishers Limited

 Second class mail registration number 0009

會宣佈，紐約市將於今年七月主辦第三十屆環球小姐選美會首次
在紐約市舉行。

環球小姐選美公司總裁格來來特稱，這是環球小姐選美十年來第一次在美國舉行，屆時來自八十五個國家的佳麗將於七月二日起陸續抵達紐約。

**意國保證全力支持
美在西歐部署飛彈**

(華盛頓美聯社電) 美國防務部長溫伯格在此間表示，最近訪美的大利政府的保證，謂支持美

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

今日天氣報告
今日天陰下午間有驟雨
最高氣溫十四度，今晚最
低五度，明日密雲有驟雨。
長柯倫度舉行會談，共商西歐防
務。

畢詩森林公司
去年獲利增加
(雲訊)雲高華畢詩森林產
品有限公司，一九八〇年獲利名
達六千零五十萬元，即每股一
元九角八仙。

海格謂必須尊重埃及
美無意在
(合衆社開羅電)據此間山
月副刊報導，美國已告知埃及領
袖，美暫無意要求在埃及設立軍
事基地。以色列已建議讓美國去
以國境內設基地。

爲值五千零三十萬元，較前
年多。該公司去年末季共獲利
千八百一十萬元，或每股五角
分。收入方面爲二億三千六百
十萬元。

本報休假啓事

本月十七日（星期五）
耶穌受難節，爲法定假期，
本報休假一天，是日無報刊
出，十八日（星期六）及二十
十日（星期一）照常出版，
謹祝讀者假日愉快。

本報謹啓

以及政府立場

在埃及設基地

認爲，槍械乃用以自衛。她們
信即使當局嚴格管制槍械，謀
案件亦不會減少。

布殊與太空人通話

（華盛頓美聯社電）

節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退回。
憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

hm tax

CHARLES FONG

華人代表電話 (438-3611)

THE INCOME TAX EXPERTS

3369 B Kingsway	1317 Commercial Dr.
Vancouver B. C.	Vancouver B. C.
438-3611	254-8911

#207-6330 Fraser St. Kingsway Mall
Vancouver B. C. (Kingsway & Broadway)
324-3937 872-7827

Capilano Mall 988-5261

價錢相宜 為閣下服務
請辦公時間電話詢詳情

加拿大 雲高華

安國貨有限公司

N-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

50 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

NADA V6A 2T9

PHONE: 681-8531

新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號

電話：(四一五)九五六一〇七五二

廣州華僑服務部舉辦
華僑華商學生夏令營

一、地點：廣州暨南大學。
二、時間：七月七日至七月廿七日。
三、參加資格：凡華僑、華商青年學生，年齡在十五歲以上，身體健康，均可參加。
四、費用：加幣一千三百七十五元，包括來回香港機票及國內食住一切費用。
五、附帶旅遊：由七月廿八日至八月十日，前往北京、西安、上海、杭州等地旅遊，另收加幣八百五十元。

加拿大報名處：溫哥華維多利亞街五五〇號

羊城晚報 發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊——「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文，圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期天增出「港澳、海外版」兩版（即第五、第六版），名爲「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古迹。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零購，歡迎刊登廣告。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：

華安國貨公司 地址：溫哥華華頓街五五〇號

電話：（六〇四）六八一—八五三一

今天出紙四大張

零售每份叁毫
每月柒元



685-8941 685-8812

漆油
874-1984 日
430-6013 夜

專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚

富
新電話 879-4389

劉
地址: 636 E. 14 Ave
油漆 土木工程

承接修理
天面專家
栢石仔天面, 木板屋
頂, 橫水槽及排水管,
排水瓦, 保證滿意, 請
隨時電話洽。

Pender Roofing
4772 輔街
電話: 872-7059

COMMERCIAL
RESIDENTIAL
AND
PROPERTY
INVESTMENT

公司經理
商 業 貸 款
住 屋 按 揭
土 地 買 賣
實 業 投 資

Summit Financial Corporation
"PROFESSIONAL REAL ESTATE FINANCING"
富峯借貸公司

669-6646
3-68 WATER ST., VAN., B.C.

下院無人醉酒

馬蒂斯是在答覆一名工黨議員的質詢時作上述表述。路易士本身是一名酒徒，對於本

而當國會的會議時間過了晚上十一時正常飲酒時間後，是獲准飲酒

與靈媒專欄

三說促說，美英兩國應該與她的未婚夫大團圓了。他們的前週前在紐約的「每日快報」刊載了這社論說：「這對未婚夫妻最早在海外進行婚禮的願望最好。」

該英國王位繼承人目前正趕在紐西蘭旅行，他承認沒有在倫敦放十九歲未婚妻有說不盡相思之苦。他五週訪問紐西蘭洲，委內瑞拉和美國。

（一份倫敦報載於星期一）

《中央社華南工作電》娛樂界專欄作家克摩利士已喪失「荷活影訊報」撰稿人的資格，因為他與羅拔塔拉蘭德串謀偽造一卷音響紀錄片規避劇的影響。

該報本埠新聞編輯根據說：「克摩利士在過去六個月來每兩週

該報又說：「這將在『撲買一百六十美的大和吃力的』，但此子之計劃固疑難將是理想短暫的。紐約在目前（元仲約港幣八元）是短暫最令人興奮的城市，既足希望市。沒有人會放棄安撫安婦人如何使蘇安娜安，並使她感覺到愛慕心。」

北婆客
蘇門答
被捕
答
須由

謀殺兩名兒童，本地稱此案為「人類血條殺案」。

三被告未有抗辯，法庭遂悉，這三

吸進行了全面性的探討，深

氣污染有關係的資料。

在每個人每分鐘平均吸

氣中，有大量各式各樣的

些微粒會停留在肺部之

部之內，它們停留

的時間，並非完全

相同；這些微粒在

肺部停留的時間越

久，對健康所引致的惡劣

研究人員發現，大概有

吸入之後，在幾個小時

呼出，其中有部份的微粒

個會受心理檢查的嫌疑犯，適宜於九月間出庭，接受審訊前的聆訊。

今年初，在一間圍繞着煙燭的房間內，發現一個九歲的女童和一個十歲男童被殘殺而死。

其後三分一童生在人體上，不是永遠留在遺體內，但也不永遠的長，遺體需要微粒，排出部分成分兩種：

骷骨龕

的空地發掘出來。據說英國十三世紀與十四世紀
大瘟疫時期，集體埋葬的頭骨。

預知列根被刺事後所錄

【合衆社荷里活七日電】娛樂版專欄作家狄克摩利士已喪失「荷里活影訊報」撰稿人的工作。在爲了他承認犯了欺騙罪而不再出任該專欄撰

大地主持該報「拉斯維加斯生活」專欄。「現卷錄影帶，冒充當時靈媒的預言是在今年一月的一項電視節目中發表

**吃穀物多者
暴力比率大**

（快報美國紐奧連通訊）據紐奧連的羅得拉大學的兩位研究人員說：「吃穀物多的人，暴力的比率就大。」

據犯罪學家毛森說：「吃穀物多的民族，比其他少吃穀物的民族，謀殺率要高。有以穀物作為主食的國家，謀殺率也高。」

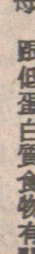
主婦週身覺得悶
唔理老公又係聾
做到女人的確煩
（法新社加達八日電）

毛遜還指出，因為在高蛋白質的食物裡含有很多白色氨酸，因此，美國暴力的增加，可能

將不會立刻和淫返家，直至他的妻子和他的父母前來捉他為止。

該法律亦將適應於未婚的男子，他們必須由他們的母親前來領取。該項新法將從一九八一年四月一日起生效，目的在於撲滅賣淫。

跟低蛋白質食物有關



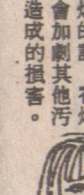
停留時間的方法，是吸入一些志願的實質的氣體微粒，其

發現污染微粒甚難排出

人體三分之一以上之呼吸系統，係由小於二微米的微粒所組成，而人體肺部內部的毛膜，則為微粒所堆積的區域，加以以痰的形式，在人體肺部內的微粒，雖然大部分能經由咳嗽而排出，但我們被排出所費的時間，往往需要較長時間才能排出的。因此，有些需要三十日，另

後，再以一個高度敏感性的肺臟測試器，加以測定，以確定微粒在人體內停留的時間。從這個對呼吸的空氣中，科學家們同時發現事實，一般人在空氣中吸入的微粒，一般人的污染微粒粒，像煤煙、石棉等，本來肺部即已含有。如果再吸煙或吸香煙中所含的微粒，加上其他污染微粒對身體所造成的損害。

濃煙、些異味、吸



WOOD ENTERPRISES LTD.
270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
5B 4A4

承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計

陳連良 291-0505

馬寶電子公司
ELECTRONICS LTD.
SALES & SERVICE
8425 Granville St.
Sole's & Service
261-6358

視機修理
SIN TV-STEREO
5806 Fraser St
327-2121
SAVE up to 50%
on Labour with
"CARRY-IN" SERVICE
Service to all
makes
Specializing
SONY, ZENITH,
RCA, HITACHI

順發冷氣工程
雪凍暖冷氣電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯那 雪櫃

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，
 換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府
 上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君
 即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，
 持有政府合法牌照。

電話：874-1716 (英語)
 873-4929 (中文) 張德光

價錢相宜
 雪櫃 冷氣 時代

工程有限公司
 地址：舊士定東街六九六號
 公司：254-7325
 24小時服務 住宅：870-636

設計按裝
 商業冷房
 專科大小
 修理零售
 電氣按裝
 雪櫃冷氣

專科大小商業凍房冷氣工程。設
 計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
 。快捷妥當。
 電話：八七二一〇三九
 八七六一一壹一二
 3742 MAIN ST.
 VANCOUVER B.C.

第七頁

華里合氣工程公司

武林十三奇



(324)

台上較高下

「這就是醫治他們二人所中人攻的獨門醫藥，除此以外，別無餘法，若太爺動身之時，你們不許有絲毫動作，否則我必把這毒藥，自行吞服，令你們眼見他們毒發慘死！」

萬龍因這人語氣逼人，身在手，投足忌，空自咬牙痛恨，但無計可施，只得點點頭，包圍解藥，唯在口內，表示可以隨時吞入腹中，然後得意洋洋的收回指在杜松松口上的毒藥，刀，遞了過來，萬龍接過毒藥，從容吞下，隨即而去。

萬龍雖全大體，竭力忍耐，但松松年去有片刻，仍不見解藥，萬龍心裏，不由有些惱怒，一聲：「狗賊太狠！」

與萬龍指針仙仙，萬龍心裏，不由有些惱怒，一聲：「狗賊太狠！」

「呀！」人便不能言動，則所中人攻，其毒可知，如今松松年去，解藥不發，萬龍心裏，不由有些惱怒，一聲：「狗賊太狠！」

「呀！」人便不能言動，則所中人攻，其毒可知，如今松松年去，解藥不發，萬龍心裏，不由有些惱怒，一聲：「狗賊太狠！」

燭光·秋夜

紫羅蘭 (33) 倫凱



「我不能住你的家裏。」

「我已經有家，我甚至不可以留在這裏，我通宵，昨天例外，家人參加同學的聚會，等會兒回家還要找理由補光解解。」

「你們家人會原諒你嗎？」

「他們原諒我，但我不原諒自己，如果你能住在你的家裏，除非……」

「除非怎樣？」

「除非你原諒我，艾迪，原諒我的罪過。」

「艾迪，原諒我，艾迪，原諒我的罪過。」

「艾迪，原諒我，艾迪，原諒我的罪過。」

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B.C.

蘇冠誠 CLIFF TO

公司 291-2881 住宅 939-3820

687-7711 住宅 7365

精通國粵台英語，竭誠為僑胞服務，免費估價。

- ▲高價收購舊屋，華區舊屋或屋換屋，標準建地將付十一萬元以上。
- ▲本拿比區內好收入小型雜貨舖生意出讓，淨利二萬元。
- ▲PNE區近巴士兩房兩廳兩廁住宅出讓，西人業主，十三萬，有價讓。
- ▲本拿比大學區，豪華三睡房，TOWN HOUSE 多間出讓，十二萬餘。
- ▲高貴林山頂豪華新屋區住宅多間出讓，近巴士購物中心，十八萬至廿五萬。
- ▲溫哥華東區多間新屋出讓，廿萬左右。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

2547 Kingway Van. B.C.

電話 438-1455

李兆梅 STELLA LEE

住宅電話：525-6983



- ▲東區一廳兩房土庫，近PNE十四萬四千，有車庫。
- ▲東區一廳兩房土庫，近喜士定街，開價十七萬八千，請速。
- ▲SURREY 區，二房二廳，有一廳兩房，開價一百一十五萬九千九百九十九，合夫婦經營。
- ▲東區近PNE 實業區，一廳兩房，土庫，開價九萬八千，三睡房，即可入住。
- ▲PNE 區，二房二廳，三睡房，開價九萬八千，三睡房，即可入住。
- ▲PNE 區，二房二廳，三睡房，開價九萬八千，三睡房，即可入住。

Hayes 希氏實業有限公司

& Associates Realty

2786 Barnet Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1B9

Telephone: (604) 464-5566

張嘉倫 PETER CHEUNG 住宅電話 467-2105

- ▲卑詩省省會，近機場，四季遊，滑雪勝地，無競爭，適合家庭經營。
- ▲DANBY 咖啡室生意出讓，器具齊全，位於購物商場，批發，開價五萬八千。
- ▲買一送一，唐快餐館，連地半畝，二萬平方，後有獨立三房平房，位於 HANLEY 區，開價十九萬。
- ▲BIG SCOOP 餐室生意出讓，座位百餘，新式廚房，十年批，位於 COQUITLAM 區，業主急讓，開價十七萬五千。
- ▲士多生意出讓，位於 HANLEY 區，生意好，有競爭，後有住宅，開價五萬九千，或連實業開價二十五萬。
- ▲意大利 DELI 連咖啡座，適合家庭式經營，位於 COQUITLAM 區，開價六萬五千。

OCEANRIDGE Realty

611 Main St 2/F

華埠文華大廈二樓

John Woo 胡關誠

公司 688-1337

住宅 873-0507

- ▲本公司以合理價錢，現收收購舊屋，地段，或以保證出讓，歡迎詢問。
- ▲七年新屋，新屋區，八睡房三廳，有游泳池，完成三層，地大，取價三十餘萬。
- ▲兩房兩廳土庫，5734 LAMARCA STER，裏外雅潔，取價十一萬餘。
- ▲近 4225 BALMAIN ST，三睡房，四十四呎，一十九萬九千。
- ▲5800 DUMFRIES 美觀，三睡房，三廳，四十四呎，一十九萬九千。
- ▲1788 街，五睡房，三廳，正層兩房，完成土庫，十四萬餘。
- ▲8767 OSLER 區，上下層，十睡房，取價二十四萬。
- ▲東區新屋多間，由十八萬九千起，五十呎，以上房屋，有價讓，試低價，實業機會莫失。

ANDREA ENG 伍慧芬接洽

MACAULAY NICOLLS

MAITLAND & CO. LTD.

1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3

734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

- (一)豪華住宅，約四千平方呎，兼有室內網球場，屋內設備幽雅，巨型壁爐，華麗高貴，與眾不同，屋外周圍，有如仙境，山明水秀，盡入眼簾，遠眺可見獅子山，面臨就是一幅秀麗海景，欲知詳情，請電話聯絡。
- (二)西溫哥華區，兩年新現代式華麗住宅，西洋杉木結構，新穎玻璃窗設計，兩睡房，開價 \$275,000。
- (三)六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北溫哥華發展區，取價二百萬元，業主可提供 14% 年息之一百萬按揭。
- (四)近華埠旅店，165 間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
- (五)四年新商業樓位於 HANLEY 商業中心，共有四間舖位及十二組柏文，加租在即，取價一百萬元。
- (六)樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於 SURREY 區，近公路，開價八十萬。
- (七)地段多條出售，價錢由 \$35,000 起，先付首期一萬，位 OKANAGAN 近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設施，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典買團團員，歐洲及香港商人。

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

RM. No. 11A-501 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

BUS. 685-1821

RES. 321-2121



- ▲北溫哥華，近湖邊，四睡房，三廳，地大，四萬餘，大露台，好地，全無什麼，取價六十二萬九千。
- ▲雲南區，一年新，二睡房，三廳，地大，一萬七千元，無什麼，二萬餘。
- ▲雲南區，一年新，二睡房，三廳，地大，一萬七千元，無什麼，二萬餘。
- ▲雲南區，一年新，二睡房，三廳，地大，一萬七千元，無什麼，二萬餘。
- ▲雲南區，一年新，二睡房，三廳，地大，一萬七千元，無什麼，二萬餘。

李蔭雄 ED LEE

931-8696

TRANS-ACTION REALTY LTD.

2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

430-1123

- ▲SURREY 區，約四年新屋，地段 63 X 185 多過四份一，十二萬八千。
- ▲房屋一間，樓上樓下共四個房，地段 33 X 113，開價 38 萬 3041 號，近學校，交通方便，最適合商人，開價 139500 請行快。
- ▲高貴林 1035 DELESTRE 房屋一間，三睡房，有土庫六十六萬一千二百一十餘，地段正中，有價讓，十三萬餘。
- ▲高貴林 416 MARMONT ST. 二層，樓上三睡房，獨立土庫七十六萬，屋內新裝修，地段 61 X 108 七十六萬，高貴林 LOWHOUSE 潔淨如新，特大睡房，地段正中，近交通學校，一切方便之極，全間三層，取價十五萬五千。
- ▲SLOAN 街，一間，每日生意約一千，開價六萬九千。

李廉 D. Lim Lee

266-0503

TRANS-ACTION REALTY LTD.

2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

430-1123

- ▲收入高配藥店，位於溫哥華，三月底一定業出讓。
- ▲專配藥店位於 SURREY，開價不到三萬，包括設備及存貨等。
- ▲558 東五十七街，地 34 X 155，正二層，廚房，飯廳客廳，火爐，浴室，土庫二房，二房，酒巴浴室，開價十六萬二千五百。
- ▲4679 JOHN ST 正二層二房，客廳，廚房，大陽房，陽台，土庫完成二房，星期六及日三點至五點開放。
- ▲1319 東六十四街，二房客廳，土庫完成二房，星期六及日三點至三點開放。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD

2547 Kingway VAN. B.C. V5R 5H3

公司電話：438-1455

首信電話廿四小時通

居一滿堂紅

林沾 JIMMY LUM

何仲生 JOHNSON HO

住宅電話 274-1593

住宅電話 273-3000

投資買賣 餐館 服務 忠誠 滿堂紅

餐館 餐館 餐館 餐館

餐館 餐館 餐館 餐館

餐館 餐館 餐館 餐館

餐館 餐館 餐館 餐館

餐館 餐館 餐館 餐館

餐館 餐館 餐館 餐館

餐館 餐館 餐館 餐館

餐館 餐館 餐館 餐館

LUCKY REALTY LTD.

6260 No. 3 Road, Richmond,

B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141

PATRICK CHAN 陳永栢

RES. 274-1378

列治文區實業投資買賣

①列治文區新屋數間，四睡房，設計新穎，實用面積二千餘呎，廿餘萬不等。

②列治文區商業地 NO 3RD CAMBIE，有屋收租，任何用途皆可，餐館或果仔舖。

地 6 X 120，廿六萬九千。

③溫東區 JOYCE RD 兩睡房，商業樓，價廿六萬九千。

④溫東區 PNE，三單位大屋，自住或收租，街角屋標準地，十六萬五千。

LUCKY REALTY LTD.

6260 No. 3 Road, Richmond,

B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾

RES. 263-9861 EVE. 261-1574

五年又五年，租廉，開價十七萬餘。

中西餐館，生意每日六百五十元，一千四百平方呎，六日營業，近 U.B.C.

咖啡及 DONUT SHOP 旺地，月租九百，租約好，開價四萬餘。

東區近 FRASER 2142 CAROLINA 一個單位，一房一廳，五百餘平方呎，開價七萬五千。

列治文區 67X100 月租七百，近 41 & STEVESTON HWY 開價十四萬五千。

西區麵包店，每月生意萬餘元，租廉，旺地，(四街近 ARBUTUS ST) 租約五年，又一年，開價五萬五千，有前途，店主急讓。

黃日華指雪梨熱情

世並非其理想對象
他還說她太多時候似男孩子

雪梨與黃日華熱吻



△縱給裕怡與周潤發發誓，港院當局有製製造另
一對戀情但與周潤發分手。他開在內演的「風雨晴」
一風雨晴」中就不少親熱鏡頭。
昨日記者在新世界酒店花園廣場內演「風雨晴」
舉行記者會招待會，期間雲、黃日華公開熱吻，
見記者拍照，兩人物傳非常自然。黃日華顯然
也習慣了雲梨的熱情，不再面紅耳赤了。
雲梨與黃日華兩人都是三十歲，前者只有十七
九歲，或身身份似未有資格談婚嫁，後者剛滿十
七歲，這般公開熱吻似乎有點格格不入。雲梨說：「既
然我已經答應而接吻，她並不介意。」而且雲梨登幕
上的初吻已在「愛情」的結局中小男朋友的。
「我第一次真正接吻是同該書的小男朋友。」
雲日華坦率地說，而黃日華則遲至三個月後才第一次
與女孩子接吻，那時他已分手的女朋友。所以當
這次雲梨揀著在香港停車場站拍記者照外，他還
這才有不少不好意思。

雲日華不願就是因為合演情侶而發得出拍拖消
息的人，黃日華承認雲梨主動向他，演戲的是鍾阿
仁，但不合他的理想對象。主動獻吻，是鍾阿仁
如雲：動如脫兎形的女孩子。」但記者問黃日

學覺得寫景如何時，他老寫不出：「樹太多時候像小孩子子」。

△寫景要及時。今日去白，續拍「龍少爺」的通告，因為雲拍「風雨晴」的關係，祇有延後一週才起合。

雲到施施開腸手術後，直求有好休息，便投入工作。而「風雨晴」要拍一些運動的鏡頭，雲也要扶傷硬硬上，加上睡醒不夠，最近又發熱，比前疲憊了。

據醫生指出，由於雲休息的時間不夠，因此一個月時間內，雲必須返回醫院複診，以免傷口發炎。

色情片大致可分兩種：車去兜搭戴眼鏡的少女，這些少女最後



羅文「打坐」練氣功，準備演出白蛇傳？

雜亂無章的色情片

談《小樓無處不銷魂》

此片從
編導到演員
，都可以說
十分「輕鬆」。其輕鬆之事實，編導在於不必
費心「經營」去搭架故事情節，不必動什麼心
思去調度場景鏡頭，演員則在於不必去做研
究演技，不必去講究配飾什麼衣着。做著
這樣的演法，不必去講究的演員，相信用要懂得
得如何在觀眾上作這便宜笑便夠了。

從風格上看，這裏是毫不相類的電影
影片的前半部描寫一對戀人結婚，專門開
一談《小樓無處不銷魂》

半部，就給醫生安排了一對男病人和一個女病人，也過技止此矣。接下來又是混亂的性交場面，畫面內再重覆上半部的黃色色調，觀眾覺得很，醫生要生殺死，影片也就落幕了。

看攝像的色情片，無論從什麼角度，都不會是什麼享受。

想盡如此
重現到收場
吧，於覺下

朱虹在《父子情》中，是扮演石磊的太太，一個低下階層的中年女性的扮相，樸實無華，一反過往美艷動人的形象。

朱虹演戲從不計較角色

朱虹是鳳凰公司經理陳靜波的一大，也是該公司首席花旦之一，怪不得方有平有此願望。

但她却不贊成這種說法。這是導演陳說而已，我幾時說過不贊演中年角色？現在說的是不演中年了，就是在以前，花旦們年

點然知如此，朱虹在《父子情》中的演出，依然是叫人佩服的，把那個嬌小、嬌羞、羞頭、羞面的角色，毫不嬌羞的演出來。

她謙虛的說：「這是導演的演戲了，記憶中朱虹也是，但她又修正了這個「錯覺」。

「其實我從未開過演戲出口，平均來說，每一年，當然比起以前一三年、四部少得多，或許便做成年三三的錯覺，以為現在是定型角色，倒可以考慮。」

另外一點，是朱虹害怕電劇日，變得不成熟問題。現在年紀輕，還沒有成家問題，現在是且不想不有家庭要照顧，長則是不會演演的，若是沒有適合的是一定不會演的，若是沒有適合的是一定不會演的，倒可以考慮。」

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10⁹⁹/_{xx}
 百分百純正粟米油 \$3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Vancouver B C
Phone: 685-8019

日昇

日昇豆腐雜貨公司

中 西 雜 貨
新 鮮 菜 類
鮮 豆 腐
鮮 魚 丸
鮮 滑 魚
油 炸 豆 卜
一 零 沽 批 發

DANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
 TEL. 254-2821



本館創業
 六十餘年
 經驗豐富
 最新裝修
 寬大禮堂
 棺木山地
 式式俱全
 本館特聘華人經理
 李顯理 二君爲僑界服務
 廿四小時
 電話：二五四—二八二二

宗教儀式
 任君選擇
 鄰近華區
 交通方便


榮僑花舖
Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 **683-5124**
 雲埠 喜士定東街三七一號
 無任歡迎
 花籃花球
 結婚花球
 新設計
 四季鮮花
 本店常備
 呂頌韶主理
 Geo. Louie 住宅 255 9675


頭髮設計男女美容院



hair is

 HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主理
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得
到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY
1/2 BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR
879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

註
册
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 750 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五，四二五一

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
各樣花牌花圈
特款禮花禮花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二
一號 雲生

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大貨
房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

NORMAN E. THOMPSON

今日風光煦後人

往時恩義感親友

特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠為僑胞服務

本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用

24小時服務

地址: 306 E 11th Ave, Kingsway
at Eleventh

電話: OFFICE 英語 876-2161

住宅(華語) 872-4914

中國
大預言家
左筆權
溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
MANDARIN BDC #219, 611 MAIN ST. VAN. B. C. V6A 2V5
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)

占卦四元。能知過去未來算命十
 元，批算一生，人財福壽，解讀
 公案，解觀音籤，天星擇日，結
 婚，移居，祝星求選，解除災難
 ，酬照超幽，每日在緬街五〇七
 號二樓九號室候教，即帝國商業
 銀行隔鄰，入門口有我相為據由
 星期一至日中午十一時下午六時
 若晚上來舍下請電話預約：

二五四一—二八六二

中山安堂林健龍



本館歷史有七十年 R. C.
 經驗豐富 服務完善
 豐儉隨意 禮堂雅潔
 各種禮教 一致尊重
 遠近輸運 均可包辦
 收費低廉 大可放心
 有事詢問 樂意解答
 有拍車場 便利親友

電話
 736-0268

1996 West Broadway Vancouver

干尼殯儀館
 KEARNEY FUNERAL DIRECTORS

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃花牌
花臨花牌
橋抱光顧
無任歡迎

片打花舖
喜士打街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花
花圈花牌
花圈光顧
無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

新 華 公 司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
3 2 1 - 9 8 4 9 2 5 3 - 3 2 9 0
承接土木工程，名款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各款樓梯
櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。


 梅林枇杷果
 西安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安消嫩雪耳
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭蘆
 自浸藥材泡花柳淨
 ▲零沽批發。無任歡迎▼

韓國觀光旅行社



特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel

#2114 W. Broadway Vancouver, B.C.

廣東省中山醫學院 首創了絕育不用開刀



深受廣大育齡婦女歡迎。
中山醫學院第二附屬醫院設立「藥扎室」

絕育術是控制人口增長的有效措施，但是，一提起絕育術，許多人就會想到要「開刀」，產生了害怕心理。中山醫學院第二附屬醫院藥物閉塞輸卵管絕育研究小組的科研人員，經過十年的努力，在女性絕育方面，首創了輸卵管注藥絕育的新方法，從而解除了婦女絕育開刀的痛苦。

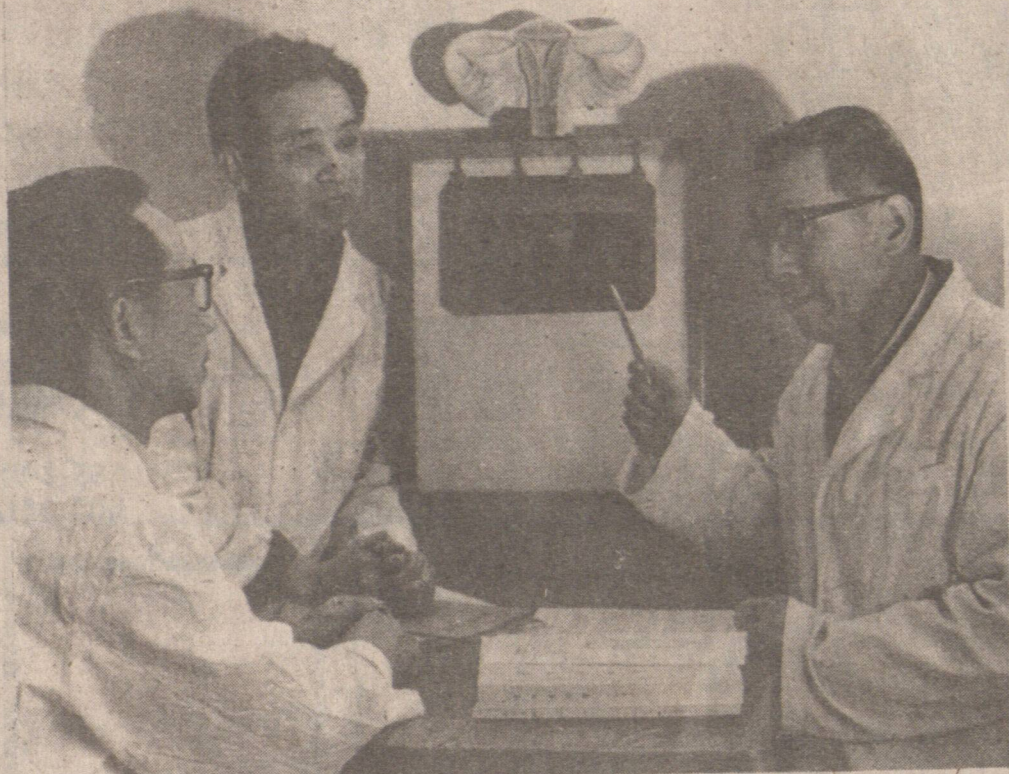
輸卵管注藥絕育法俗稱「藥扎」。它使用特製的小金屬導管，將小塑料管，經子宮頸口，子宮腔導入至

雙側輸卵管間質部，然後通過塑料管注入一種對人體完全無害的藥物——苯酚膠漿。藥物能使輸卵管粘膜上皮發生變性，脫落，從底部生長出肉芽組織。經過一段時間，肉芽組織逐漸變成纖維疤痕而使雙側輸卵管發生閉塞，這樣就達到了絕育的目的。

中山醫學院第二附屬醫院從一九七〇年初開始進行研究，在動物實驗取得成功的基礎上，同年八月應用於臨床，到目前為止，已為近

萬名婦女施行了這種絕育法，成功率達到百分之九十四點二九。由於這種絕育法具有安全、有效、基本無痛、無需住院、操作較易等優點，深受廣大育齡婦女的歡迎，也便於在廣大農村基層衛生單位推廣。

為了推廣這種絕育新技術，中山醫學院第二附屬醫院已為省內各地區培訓了一批技術骨干。全國許多省市的醫療單位近幾年也派了不少醫務人員到該院學習這種絕育新技術。



來自香港的醫務人員正在參觀藥扎術。



必要時進行輸卵管重新疏通的可能性。
研究人員在研究經藥扎後的婦女。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

新到生晒龍眼肉
天府鹹脆花生
珠江牌鹹三蒸酒
罐頭龍眼粟米仔
急凍吊片蝦肉
急凍鯪魚

鮮靚檳榔芋
鮮靚紅芽芋仔
鮮靚大肉生薑
鮮靚紅葱仔
鮮靚枇杷菓

特價介紹新貨上市

華埠 司公限有豐元 雲高
YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

特平
長身絲苗米，
大批運到！
新到
越南罐頭食品，
越南唱帶！

雲埠 司公限有興泰 加屬
Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

啓業十一周年賓酬大減價
由四月十日(星期五)起
至四月十六日(星期四)止
一連七天所有貨品
一律九折優待
白米冰蝦除外
減價期間恕不送貨

公司
LTD.
5
光風南演
將女門場
技雜川四
集影
寄迎
歡迎
URS.
URS.

公司被控違污染例

(本報多倫多訊)加拿大聯邦環境部指責美倫林公司(MLC)違反空氣污染法例，因該公司在多倫多市內之諾森巴倫海峽內，但兩公司却不認罪。

肉類加工工廠關閉

(本報多倫多訊)卑詩省肉類加工工廠約三分之一昨日關閉，因聯邦政府獸醫檢查人員為薪金爭執而告病假。

卑詩省獸醫檢查人員十九名

中有一人告病假。
加拿大農業部發言人稱：專門職業公共服務學院，為獸醫檢查人員，大多數檢查獸醫人員告病假，由監督代替擔任一部份檢查工作。卑詩省內十六家肉類加工工廠仍開業經營工作。

日昌裝修公司

電話：876-3460
或 291-0864
承接：內外油漆，土庫裝修，用料上乘，價錢最平

宜經驗中西廚兩名

薪優，包食住，有意者請來電：112-787-2585
謝洽。

請中西廚二名

有意者請電：112-492-8601 DANNY LEE
謝洽。

聘請保姆

某君所聘臨時或長期保姆兩名，電話：二五五-四二五一或三二四-四七九二洽。

製衣廠請人

請熟手車衣及縫紉女工，有意者請電：669-2900與許姑娘接洽。

製衣廠請人

經驗車衣及縫紉，有意者請到99 E CORDOVA五樓面洽。

有經驗中西廚一名

長工，薪金優厚，電話：112-287-9090
CAMPBELL RIVER

運動衫製衣廠請人

運動衫製衣廠聘請數名經驗可，靠單針工人，有五年單針經驗者，請到一二二號六街東接洽。

坤仔餐館請人

有經驗中西廚兩名，每月薪金一千四百元，接洽電話：六六六-九四九，二五五-四九一八號先生。

請經驗中西廚師

有意者請於下午六時後電：112-295-6650陳先生接洽。

亞省坤仔請人

宜企穩，須有經驗，薪金從優，有意者請電：403-634-3530與周森先生接洽。

宜經驗中西廚一名

WILLIAMS LAKE
工資從優，請電五至十一時電：112-392-5425余洽。

雜工一名

忠誠可靠，能講流利英語，願為執打，點貨及包裝等，有意者請到一二二號六街東接洽。

請西廚數名

略識英文，晚班工作，十一時至早上七時，有意者請早上九時至三時到1101 ROBSON街溫哥華面洽。

酒吧管理員

有意請到 WOODEN BARREL CABARET 7309 EDMONDS AT KINDSWAY

唐餐快店請人

男廚一名，女餐員一名，略識英語，有意請於上午十時至下午二時或下午二時至六時到 GOLD XEN 雲高華市中 701 西佐治街(太平洋商業中心近 BEATON 地鐵入口)接洽，勿電。

中華文化中心春季學習課程

課程	開課日期	逢星期	時間	學費(為期十週)
入籍班	四月二十七日	一	晚上七時至九時	\$10
國畫班	四月二十一日	二	晚上七時至九時	\$25
太極	四月二十五日	六	上午八時半至十時	\$17
絲網印刷	四月二十四日	五	晚上七時至九時	\$20
基本攝影	四月二十三日	四	晚上七時至九時	\$17
國語(初)	四月二十三日	四	晚上七時至九時	\$25
國語(中)	四月二十三日	四	晚上七時至九時	\$25
國語(高)	四月二十三日	四	晚上七時至九時	\$25
基本數學	四月十八日	六	上午八時半至十時	\$25(為期一全日)
家庭護理學	五月十七日	日	上午十一時至五時	\$30(為期五週)

以上各名額有限，請從速到本中心辦事處報名。

地點：片打東街五十號

△代東

謹訂於五月十七日(星期日)為本總會舉行第五十三週年紀念暨慶祝陽曆週年紀念，下午一時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行慶祝典禮，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

UNITED REALTY LTD.

JIM FONG

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
BUS: 736-3831
RES: 733-4736 or 733-0103
PAGER: 687-7711 No.410

投資良機

美國西雅圖新屋平賣
(新區共有十五間)
(一)價錢由 \$127,000 至 \$143,000 (US\$)
(二)首期交 25% 現銀，按揭利息 15.25%
(三)三年期，供二十九年。
(四)地大約 80x120 實用面積每間由 2080 至 2368 平方呎。
(五)每間屋邊有兩房一廳兩浴室，洗衣房，現代化廚房，有火爐冷櫃，洗碗機等，靚地。
(六)每間雙車房，及草埔等，全部完成。
(七)駕車由雲哥華只係兩個鐘頭，地點適中近 FREEWAY BOEING (波音) 製機廠，大型商場，電話公司，及其他工廠。詳細情形即電
JIM FONG (楊浩) 736-3831 或
UNITED REALTY LTD 687-7711
PAGE # 410

請青年美術助手

招請對商業美術有興趣青年，年十五至十七歲之間，週末及假期工作，請來信附半身相片一張及電話號碼，寄 1 EAST PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9

收貨運貨工人一名

可靠及有經驗者優先錄用，能講高利英語，願為包工，輸送點收貨物及少許文書工作等，有意者請到一二二號六街東接洽。

宜經驗中西廚一名

長工，薪金從優，需有一二經驗，早午晚班任君選擇，年齡不限。
NEW BLUE SKY RESTAURANT
701 西佐治街(太平洋商業中心近 BEATON 地鐵入口)
CHETWIND B.C.
112-788-2777

唐餐快店請人

男廚一名，女餐員一名，略識英語，有意請於上午十時至下午二時或下午二時至六時到 GOLD XEN 雲高華市中 701 西佐治街(太平洋商業中心近 BEATON 地鐵入口)接洽，勿電。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議，並選定一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

FREE BRAKE INSPECTION

TOPS IN STOPS

YOUR BRAKE and SHOCK STOP 頂上制動機站

拿此告白來減平拾元
你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有車零件。

TOPS IN STOPS

799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

顧蘭雷北岸車行

專售「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY! OR LEASE!

YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT

Grant Louie's
1150 MARINE DR. NORTH VANCOUVER
965-9311

先慈陳氏

先慈陳氏於四月廿六日(星期日)下午二時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

先慈陳氏

先慈陳氏於四月廿六日(星期日)下午二時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

先慈陳氏

先慈陳氏於四月廿六日(星期日)下午二時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

先慈陳氏

先慈陳氏於四月廿六日(星期日)下午二時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

先慈陳氏

先慈陳氏於四月廿六日(星期日)下午二時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

先慈陳氏

先慈陳氏於四月廿六日(星期日)下午二時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

先慈陳氏

先慈陳氏於四月廿六日(星期日)下午二時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

先慈陳氏

先慈陳氏於四月廿六日(星期日)下午二時假座溫哥華溫哥華門基賓館舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時請各會員準時出席，並由會長致詞，並由會長頒發獎狀給各會員，並由會長頒發獎狀給各會員。

職員表

電話：420-226
星期六及日下午一時

最新醫治癌佳音

他認為，達到了這個目的，醫生們需要改變他們傳統的作用，而去幫助病人們治療他們自己較之只去醫治他們更為重要。不管怎樣，斯瓦克並還強調生物反饋作為行醫學上一定要和特有的能力。

斯瓦茲說：生物反饋方法還效配合而使治療更爲有效（完）

藥醫

牙病問答

目前國內兒童牙科的人才還太少，這一點是我們牙醫學界應該努力的一個方向，也是一種趨勢。

問小孩子應從多大開始教他刷牙呢？

答：乳牙是從六個月大開始長，

約在兩歲時會長齊全額，因此六個月大時，母親就應用棉花棒清潔寶寶的小牙齒。

小孩不但吃糖果或甜食是蛀牙，譬如他們的吃奶階段，就有可能發生。當他們習慣一面吸奶瓶一面睡覺的嬰兒，蛀牙的比例就相當高。

兩歲大的小孩，已經可以開始訓練他們自己刷牙了。市面上有專給幼兒使用的牙刷，再小的嬰兒則可用棉花沾水刷牙齒。

常被誤診爲腦中風的
硬腦膜下血腫

容易發病的原因，硬腦膜下血腫常發生在中老年人，而且臨床症狀和腦中風相似，所以容易被誤診為中老年人最常見的疾病——腦中風。

硬腦膜下血腫通常是頭部外傷合併症，可分為急性、亞急性和慢性三種。急性血腫和頭部外傷的關係較為明顯，較易發生三種。亞急性性和慢性血腫是在頭部外傷後經過一段時間（幾天或幾個月）才產生嚴重的症狀，到發病時外傷不顯著，患者往往在日後才考慮是否有硬腦膜下血腫的可能。

及時治療，患者可以痊癒。如果不幸延誤治療，將會導致死亡。初步診斷不能立刻判定病症的高達三分之一以上，這估計是經手術證實的病例，做回腦中的病例而得到的，而估計未做手術而誤判而喪失腦中的病例則有一定不少數。因此，硬腦膜下血腫是極易被誤診的可治療的疾病，所以凡是中老年人的腦部疾病，都要先考慮是否有硬腦膜下血腫的可能。

的。我在懷孕期間完全沒有皮膚和桃，生下的小孩突然就沒有了健康紅潤的肌膚，她在幾下月後才轉以西瓜當飯，當然，什麼東西都不能吃過量，但懷孕有偏食現象。如果遇上自己喜歡吃的食物是前人說的，為了減輕這現象，首要的是不要令自己空肚，最好在早上起床後，或甚至起床前，吃一些麵包或餅乾，喝一點牛奶。否則便要拚命吃話梅和酸木瓜。這些東西非但無益，而且會令胃酸增加，使嘔吐更厲害的。

重視營養不要偏食

大園名

杜鳳珊小姐
英俊歌王

車軒承先生
小調歌后

解曉萍小姐
寶島艷星

黃珊瑚小姐
一鑲定三月九日
聯合登台

電話六八三十一四七二二

由岑培源君主

不吃藥的保健術

醫藥專家們指出，從食物去奪奪他生命的時候，往往獲得雙倍的利益，還是因為那種食物除了華他命之外，還含有別的東西。舉例來說：患了腳氣病的人，注射或服他命，不但無效，甚至有害。吃紅豆、鯉魚、同樣的有損，甚至它他命，吃多一點，不適於食物出來，決還是吃些牛奶，補充鈣質較好。如吃巧克力，因為它含有牛奶，所以，如果病後極補充，因它含有牛奶，每天吃一些水果，一些雞蛋，一杯麥片，一些牛奶，作爲他生命的救星，那就達到目的了。簡而言之，

管硬化，或各式各樣的內臟結石了。談到血液循環方面，年齡愈增，血液循環速度漸慢，便引起各種內臟病，身體日衰，但是，如能每日散步運動，早睡早起，減少吸烟喝酒，則不吃進補藥物，便可保健與長壽。

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195

京士威 2183 號

由岑培源君主
香港及加國士
良，經驗豐富
教以致用，指
士牌照等，教
考牌特價課
時免費接送

開

男 轉 自 任

家酒大園名
 餐廳三層 名廚主座
 華筵齊備 大小宴會
 星棋美點 七天營業
 晚飯宵夜 豐儉隨意
 歌星樂隊 每晚演唱
 即日登台 陣容雄厚
 青春歌后
杜鳳珊小姐
 英俊歌王
車軒承先生
 小調歌后
解曉萍小姐
 寶島艷星
黃珊珊小姐
 一鑲定三月九日
 聯合登台
 電話六八三二四七二二

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎

零沽批發 索辦歡

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

正宗雲吞 上海生麵 食品

逢星期三休息

辦，曾任教於
餘年，師資優
，捷法速成，
專考筆試及的
迎補鎖及租車
5138八小
時間任擇。

字

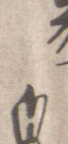
教師或
車或
波車
選學

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大膳小酌
豐儉隨意
橋胞光顧
無任歡迎

家酒樓
102 E. Pender
Vancouver
PHONE: 6
地址：雲高華
片打東街一〇貳號
大膳小酌
悉從尊便



南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵	日日生鮮	超等乾麵	爽滑可口	新型機器	名師精製	大小光顧	均極歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------

陶陶酒家

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期一休息

 **永安燕梳公司**
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

代理省政府 

汽車 燕梳
服務週到 泊車方便

地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

**華僑金行**

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：

鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業。名師設計。款色多。價錢平
首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意
高價收買
金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠舖街)
VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247



加拿大寶路銀行

溫哥華 埠 緬 街 四 百 號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506

新形彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林神照
影相射印每張35仙
證照快相即影即有
平觀又快歡迎惠顧

一日起貨



新邊麵飽
新鮮
味美

TEL. 437-1818

聯邦政府積極檢討文化政策

加博物館急需擴充

【渥太華訊】聯邦政府正積極檢討其文化政策，並考慮擴充博物館及圖書館系統。聯邦政府文化部長表示，博物館及圖書館是國家文化遺產的重要組成部分，政府將致力於改善其運作，並擴充其收藏。目前，聯邦政府正與各省及地區政府合作，共同制定文化政策。此外，政府還計劃撥款支持博物館及圖書館的擴充計劃，以確保其能更好地展示和保護國家的文化遺產。

雲南分州三中學學生英文列為第二語言

【渥太華訊】雲南分州三中學學生英文列為第二語言。該校校長表示，學校將加強英語教學，提高學生的英語水平。目前，該校已將英語列為第二語言，並聘請了多名英語教師。此外，學校還將開展各種英語活動，如英語角、英語比賽等，以激發學生學習英語的興趣。校長表示，學校將致力於提高學生的英語水平，為他們的未來發展打下堅實的基礎。

卑詩省資源出售股份

【溫哥華訊】卑詩省資源出售股份。該公司計劃在未來幾個月內，將其在卑詩省的資源出售股份。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成股份出售。該公司表示，出售股份所得的資金將用於公司的其他業務發展。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在卑詩省的業務範圍。

原子能可供應暖水

【哈利法訊】原子能可供應暖水。該公司計劃在未來幾個月內，將其在哈利法的原子能可供應暖水。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成暖水供應。該公司表示，供應暖水所得的資金將用於公司的其他業務發展。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在哈利法的業務範圍。

玻璃屋舉行開幕禮

【哈利法訊】玻璃屋舉行開幕禮。該公司計劃在未來幾個月內，將其在哈利法的玻璃屋舉行開幕禮。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成玻璃屋的建設。該公司表示，玻璃屋的建設將為哈利法帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在哈利法的業務範圍。

高林林教育局工人投票通過兩年合約

【溫哥華訊】高林林教育局工人投票通過兩年合約。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的高林林教育局工人投票通過兩年合約。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成合約的簽署。該公司表示，合約的簽署將為高林林教育局工人帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

謝瑞華獲頒嘉獎

【溫哥華訊】謝瑞華獲頒嘉獎。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的謝瑞華獲頒嘉獎。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成嘉獎的頒發。該公司表示，嘉獎的頒發將為謝瑞華帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

雲南國會議員主張政府修改兒童生活

【渥太華訊】雲南國會議員主張政府修改兒童生活。該議員表示，政府應加強對兒童的保護，並改善其生活環境。目前，該議員已與政府官員進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成修改兒童生活的計劃。該議員表示，修改兒童生活將為兒童帶來新的發展機遇。此外，該議員還計劃在未來幾個月內擴大其在雲南的業務範圍。

卑詩省資源出售股份

【溫哥華訊】卑詩省資源出售股份。該公司計劃在未來幾個月內，將其在卑詩省的資源出售股份。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成股份出售。該公司表示，出售股份所得的資金將用於公司的其他業務發展。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在卑詩省的業務範圍。

華州大學增收學費

【溫哥華訊】華州大學增收學費。該大學計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的華州大學增收學費。目前，該大學已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成學費的增收。該大學表示，增收學費將為華州大學帶來新的發展機遇。此外，該大學還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

法官被控酒後駕車

【溫哥華訊】法官被控酒後駕車。該法官計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的法官被控酒後駕車。目前，該法官已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成酒後駕車的指控。該法官表示，酒後駕車的指控將為法官帶來新的發展機遇。此外，該法官還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

文勝賽馬佳選

【溫哥華訊】文勝賽馬佳選。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的文勝賽馬佳選。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成佳選的選拔。該公司表示，佳選的選拔將為文勝賽馬帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

陳濟民赴台觀光

【溫哥華訊】陳濟民赴台觀光。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的陳濟民赴台觀光。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成赴台觀光的計劃。該公司表示，赴台觀光將為陳濟民帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

多旅行公司突受影響

【多倫多訊】多旅行公司突受影響。該公司計劃在未來幾個月內，將其在多倫多的多旅行公司突受影響。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成突受影響的計劃。該公司表示，突受影響將為多旅行公司帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在多倫多的業務範圍。

中文閱覽室開

【溫哥華訊】中文閱覽室開。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的中文閱覽室開。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成閱覽室的開業。該公司表示，閱覽室的開業將為中文閱覽室帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

陳丙申翁定期出殯

【溫哥華訊】陳丙申翁定期出殯。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的陳丙申翁定期出殯。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成出殯的計劃。該公司表示，出殯的計劃將為陳丙申翁帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

僑商劉希寬翁仙逝

【溫哥華訊】僑商劉希寬翁仙逝。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的僑商劉希寬翁仙逝。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成仙逝的計劃。該公司表示，仙逝的計劃將為僑商劉希寬翁帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

加國紙料即日加價

【溫哥華訊】加國紙料即日加價。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的加國紙料即日加價。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成加價的計劃。該公司表示，加價的計劃將為加國紙料帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

精工製金請帖

【溫哥華訊】精工製金請帖。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的精工製金請帖。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成請帖的製作。該公司表示，請帖的製作將為精工製金請帖帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

錄發映視協會

【溫哥華訊】錄發映視協會。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的錄發映視協會。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成協會的成立。該公司表示，協會的成立將為錄發映視協會帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

廣東餐館

【溫哥華訊】廣東餐館。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的廣東餐館。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成餐館的開業。該公司表示，餐館的開業將為廣東餐館帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

中國洪門民治黨

【溫哥華訊】中國洪門民治黨。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的中國洪門民治黨。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成黨的成立。該公司表示，黨的成立將為中國洪門民治黨帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

中西商業中心招租

【溫哥華訊】中西商業中心招租。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的中西商業中心招租。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成招租的計劃。該公司表示，招租的計劃將為中西商業中心帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

請熟手女收銀員

【溫哥華訊】請熟手女收銀員。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的請熟手女收銀員。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成收銀員的招聘。該公司表示，收銀員的招聘將為請熟手女收銀員帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

中國洪門民治黨

【溫哥華訊】中國洪門民治黨。該公司計劃在未來幾個月內，將其在溫哥華的中國洪門民治黨。目前，該公司已與多家投資者進行了初步接觸，並計劃在未來幾個月內完成黨的成立。該公司表示，黨的成立將為中國洪門民治黨帶來新的發展機遇。此外，該公司還計劃在未來幾個月內擴大其在溫哥華的業務範圍。

開業啓事

梁永安牙醫博士

辦公時間：星期一至六早上十時
至下午六時
星期五及日休息
地址：溫哥華維多利亞街三三九號二〇八室
電話：687-8973



Aadmi Andy Back Hoe Services Ltd. 幫人承建屋宇

專人建築房屋，建築地點任君選擇，有意請
英語電話：872-3411
AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185

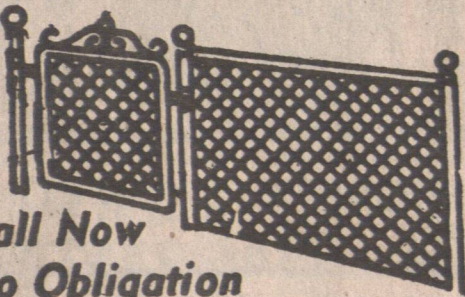
投資西雅圖好機會

十二間全新 雙邊仔屋出售

每邊面積由1232平方呎至1400平方呎
全部電器用品供應
兩睡房、兩浴室
有火爐及車房
木砌天面，花園全部專人設計
位於西雅圖北部
近BOEING PAINE FIELD
取價由\$122,000至\$138,000
建築商：NEIL ESHLEMAN
BLDG. CO. INC.
有意者，請英語電話查詢 COLLECT
CALL 206-776-3569

NEED A FENCE?

- Free Estimates • Chain Link • Dog Runs
- Good Neighbour Panel Privacy Fence
- Complete Installation or Materials Only
- RESIDENTIAL • INDUSTRIAL



Call Now
No Obligation

STORM WINDOWS
PATIO COVERS
ROLL UP AWNINGS

ATLAS FENCE CO.

7332 King Geo. Hwy., Surrey
525-0033 596-0321
MESH IN WHITE, BLACK, GREEN & BROWN.

你宜用鐵圍欄嗎？
色按裝商店及住宅免費估價

顧蘭雷北岸車行

「達善牌」車，按月租賃或購買

LEASE TO OWN

ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS
BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!
"PERSONAL OR BUSINESS USE"

'81 Datsun Pickup	'81 Datsun 280ZX
36 Month Lease, End Purchase Option \$3650	42 Month Lease, End Purchase Option \$341
per mo. plus tax	per mo. plus tax

'81 Datsun Maxima	'81 Datsun 210 2-Dr.
42 Month Lease, End Purchase Option \$370	36 Month Lease, End Purchase Option \$152
per mo. plus tax	per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAWES or KEN ENG
985-9311

Grant Louie's
northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER



生抽調味 廚房必備

各大商号均有代售

創製 生抽王 SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司

電話：六八八一七四式一

經銷家：溫哥華九龍市場

電話：六六九一五八四〇

納偉旅行社

無遠弗屆 • 無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

- 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

- 華人領隊，全日十小時，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華巴士。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊迪斯尼樂園、諾氏農場、環球片場、加州首都、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及名勝地區。
- 上列\$268為五人同房小童之價錢，其他價錢另列如下：
四人房\$305 三人房\$315 二人房\$345 (12歲以下小童減收\$20)
- 出發日期：8月12日，12月20日，12月26日，8月14日，11日，8月16日，27日起至8月25日及逢星期六、日、12月19日、12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團

- 三藩市三日遊華人領隊
出發日期：8月14日，17日，5月16日，9月5日，10月10日
- 阿根拿根拿三日遊華人領隊
出發日期：8月14日
- 城多利兩日遊華人領隊
出發日期：8月14日，7月11日，8月8日，9月29日
- 加拿大洛磯山脈七日遊華人領隊
出發日期：逢星期日 (8月14日由5月30日起至9月13日止)。

迪斯尼樂園旅遊團 \$264

- 全日五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包迪斯尼樂園一天入場券及十一款遊玩券。
- 上列\$249為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房\$299 三人房\$309 二人房\$329 (12歲以下小童減收\$50)
- 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加 \$199

- 全日三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款賭券價值超過\$100。
- 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

- 宛尼辟 \$154 多倫多 \$246 渥太華 \$254 滿地可 \$270
三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC., 475 MAIN ST. 禧街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝

一九八一

4月24日，5月25日
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多：香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: 416-362-6707



- 費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙入房計。
- 本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。

Don & Ed Marketing Inc.
多金有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1G6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

\$2,799 中國旅遊探親團

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

\$1,699 廣東旅遊探親團

- 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。



銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tel. 689-7324

- 燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
微廉物美食品。
各埠均有代售。

梁 祺 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔
及熱氣、泥沙、頂天面、一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時